

Ханмагомедов Х.Л., Гебекова А.Н.

**СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ СЛОВАРЕЙ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ
НАЗВАНИЙ И ТОПОНИМИЧЕСКИХ**

Работа посвящена анализу структуры и содержания словарей географических названий и топонимических, изданных в нашей стране до распада СССР.

Work is devoted the analysis of structure and the maintenance of dictionaries of place names and toponymic, published in our country before disintegration of the USSR.

Одной из важнейших задач страноведческого направления географической и языковедческой наук – это составление географических и топонимических словарей. Составление этих словарей – трудоемкая и кропотливая работа. Словарь должен аккумулировать, как мы знаем, все знания или определенную часть знаний в той или иной области науки или направления в науке. По нашему мнению, словари географических названий, особенно мелких географических объектов, есть инвентаризация географических объектов, их природных условий и ресурсов, объектов социально-географического, экономико-географического и политического характера. Констатирующими элементами такого словаря мы считаем, географическое положение (местонахождение географического объекта), выражение единичных географических понятий. Этот словарь не объясняет смысловое значение названий географических объектов. Иногда словари географических объектов выдаются как топонимические. Это не так.

По содержанию, словари географических названий делятся на общеобразовательные и нормативные, по охвату территории – глобальные, страноведческие. Общеобразовательные словари географических названий предназначаются для широкого круга читателей, независимо от социального статуса в обществе. В этих словарях помещаются сведения о географическом положении, природных, социально-, экономико-, политико-географических комплексах. К числу таких словарей мы относим «Энциклопедический словарь. Географические названия» [16], «Словарь географических названий» М.С. Боднарского[2]. В первом словаре читатель найдет сведения о материках и океанах, морях, заливах и проливах, реках и озерах, островах и полуостровах, горах, равнинах, ледниках, пещерах и других природных объектах, также сведения о государствах и владениях, бывших союзных и автономных республиках, автономных областях, краях, областях СССР, о городах мира с населением свыше 100 тыс. человек, городах и некоторых поселках городского типа СССР, важнейших политических, экономических, культурных центрах

зарубежных стран (до распада СССР), многих местах, имеющие мемориальные значения, от топонимных словах, также как Восточно-Австралийский складчатый геосинклинальный пояс, Донецко-Приднепровский экономический район Украины, Восточно-Аравийский нефтепровод. Второй словарь преследует цель – дать учителю географии и студенту-географу справку о встречающихся в их деятельности сведениях о географических объектах как физико-географического характера, и некоторых географических открытиях и исследованиях. Нормативные словари географических названий имеют цель для установления единого написания названий географических объектов без характеристики природно-хозяйственных комплексов, отмечая лишь местонахождения географических объектов.

К глобальному словарю географических названий нормативного характера можно отнести «Словарь географических названий зарубежных стран» [12]. В СГЗС географические названия расположены в алфавитном порядке. В нем дается указание на род географического объекта, к которому он относится (остров, река, залив и т.д.). Названия стран даны в краткой форме (Китай и т.д.). Для населенных пунктов указывается административная принадлежность географического объекта первого порядка (департамент, штат, провинция и т.д.), для физико-географических объектов – физико-географическая привязка, для рек указаны бассейны, для горных вершин – горные хребты или системы, высоты горных вершин даны по географическим справочникам и картам новейшего издания. В тех случаях, когда географический объект (река, озеро, горный хребет) расположен на территории разных государств и имеет соответствующие разные названия, каждому из них отведена и в каждой статье даются его названия в сопредельной стране. В словарных статьях, отведенным названиям стран после краткой формы дается их полная официальная форма. Названный словарь – общегеографический, охватывающий орографические, гидрографические, политико-административные единицы.

Материковые словари географических названий также делятся на общеобразовательные и нормативные. К общеобразовательным словарям географических названий можно отнести двухтомник «Африка» [1]. Правда, этот словарь географических названий мы называем условно. Помимо физико-географических и социально экономико-географических материалов, здесь немало сведений из других отраслей знаний, получившие развитие в Африке.

Типичным примером нормативных словарей материкового характера может служить «Словарь географических названий Антарктики» [7]. Этот словарь содержит около 600 названий географических объектов Антарктики между 48-60 южной широты. Не останавливаясь на архитектонике словаря, отмечу, что целью его является установление единого и стабильного написания географических названий Антарктики во всех публикуемых в Советском Союзе научных,

справочных информационных изданиях, в периодической печати и картографических произведениях, утвержденные ГУГК при Совете Министров СССР. Он – общегеографический словарь географических названий, не отраслевой.

В бывшем СССР издавали немало страноведческих и краеведческих нормативных словарей географических названий. Это такие как словари географических названий СССР [13], Китая [10], Сомали [11], Афганистана [8].

В качестве примера остановимся на последнем словаре. В подготовке словаря географических названий Афганистана использованы различные источники (научные работы, картографические, справочные материалы). Географические названия в этом словаре расположены в порядке русского алфавита с ударением. Словарные статьи содержат нормализованные русские написания географических объектов, географические термины, административные привязки, приведенных географических объектов, физико-географические характеристики природных объектов с их географическими координатами, названиями в национальной графике, латинице. Для приграничных объектов приведены форма их названия на сопредельных территориях (например, Герируд, на территории бывшего СССР – Теджен). Названия ряда географических объектов переданы в традиционной, принятой в публикациях на русском языке форме (Герат, Северо-Афганские горы, Южно-Туркменские горы). В конце словаря помещены указатели географических названий в национальной и латинской форме, с русской транскрипцией, перечень административных территорий, в том числе городов с числом свыше 100 жителей по состоянию на март 1985 года. К общегеографическим страноведческим нормативным словарям относится, к примеру «Словарь географических названий Киргизской ССР» [9]. В этом словаре географических названий в начале строки – название географического объекта, затем – русская. Этот словарь издали как словарь субъекта СССР, и, по нашему мнению, следовало давать сначала русскую форму, затем киргизскую. В этом случае словарь во многом выиграл бы.

Топонимический словарь, в отличие от словаря географических названий, выясняет номинационные признаки, заложенные в названиях географических объектов. Помимо характерных элементов словаря географических названий топонимический словарь отмечает идентификационную связь географического названия и географической среды и исходит из географической мотивированности, исторической обусловленности и то, что в процессе исторического развития топонимов изменились факторы, участвующие в акте номинации. Словарь географических названий – первичный материал, отчего идет исследователь. Проблема составления топонимических словарей рассмотрена в работах Э.М. Мурзаева (1965), А.И. Яценко (1965), Г.Я. Симиной (1965), Н.Н. Мамонтовой (1985), М.А. Булгаровой (1999) и многих других как географов, историков и лингвистов, но в этих работах

зачастую не учитывается тот факт, что топонимические словари различаются по содержанию и охвату территорий (целям и задачи их). Топонимические словари мы делим на общеобразовательные и научные. Общеобразовательные топонимические словари имеют цель использования их в учебно-воспитательном процессе в школе и вузе, среди населения. По нашему мнению, изданные до сих пор топонимические словари относятся именно к этому виду. К данному виду словаря мы относим «Краткий топонимический словарь» В.А. Никонова [4]. В качестве примера рассмотрим эти топонимические словари. «Краткий топонимический словарь» В. А. Никонова – один из немногих топонимических словарей, охватывающие топонимов материков, стран, союзных и автономных республик бывшего Советского Союза. Он построен в алфавитном порядке от А до Я. В словаре топонимы даются в русской транскрипции. После названия у некоторых топонимов в скобке отмечается национальная форма написания. Затем после знака минус отмечается род географического объекта и его местонахождения. По литературным источникам и собственным исследованиям В.А. Никонов дает толкование топонимов. Происхождение многих топонимов спорное, в словаре приведены и рассмотрены различные точки зрения. Несмотря на ряд недостатков, этот словарь до сих пор остается уникальным глобальным словарем, изданным в бывшем СССР. В словаре Е.П. Пospelова, словарные статьи также построены, как и предыдущий, в алфавитном порядке от А до Я и топонимы даются в русской транскрипции. После запятой указывается род географического объекта и краткое толкование. Развернутое толкование смысла географических названий, исходя из целей и задач словаря, не дается. Он рекомендован Главным управлением общего среднего образования Министерства просвещения СССР как пособие для учащихся среднего и старшего возраста, по его можно рекомендовать и широкому кругу читателей.

В сборнике материалов III Поволжской ономастической конференции опубликована работа А.А. Камалова «О принципах составления топонимического словаря Башкирской АССР» [3]. Составленный этот словарь не является топонимическим (о каком созданном словаре речь идет мне не понятно) в полном смысле слова. Его, скорее всего, можно назвать топонимико-статистическим сводом.

По нашему мнению, региональный топонимический словарь должен состоять из трех частей: местные географические термины и другие слова, формирующие топонимы района; топономы (оттопонимные образования). Такую точку зрения, мы высказали в материалах IX съезда Географического общества СССР в 1990г., где участником этого съезда в г. Казани, в работе «Словари географических названий и топонимические: сходства, различия, составление» [14] и внедрили в работе «Словарь топонимии Юго-Восточного Дагестана» [15]. Такой подход исследуемой нами проблемы не потерял свою актуальность и в начале второго десятилетия XXI в.

Словари, изданные в России и странах нового зарубежья после распада СССР – предмет дальнейших исследований.

1. Африка. – В 2-х томах. – М.: Советская энциклопедия, 1986. – Том 1.- 672 с.; 1987. – Том 2. – 671 с.
2. Боднарский, М.С. Словарь географических названий / М.С. Боднарский. – М.: Учпедгиз, 1954. – 368 с.
3. Камалов, А.А. О принципах составления топонимического словаря Башкирской АССР / А.А. Камалов // Материалы III конференции по ономастике Поволжья. – Уфа: Изд. ин-та этнографии им. Н.Н. Миклухо-Маклая АН СССР, Баш. гос. ун-та, 1973. – С. 300-303.
4. Николаев В.А. Краткий топонимический словарь / В.А. Николаев. – М.: Мысль, 1966. – 509 с.
5. Поспелов Е.М. Школьный топонимический словарь / Е.М. Поспелов. – М.: Просвещение, 1988. – 244 с.
6. Словарь географических названий Австрии. – М.: Наука, 1983. – Тома 1 и 2. – 478 с.
7. Словарь географических названий Антарктиды. – М.: Изд. ЦНИИГАИК, 1987. – 408 с.
8. Словарь географических названий Афганистана. – М.: Изд. ЦНИИГАИК, 1988. – 384 с.
9. Словарь географических названий Киргизской ССР. – Фрунзе, - 1988. – 213 с.
10. Словарь географических названий Китая. – М.: Наука, 1982. – Тома 1 и 2. – 848 с.; Том 3. – 258 с.
11. Словарь географических названий Сомали. – М.: Наука, 1982. – Том 1. – 261 с.; Том 2. – 324 с.
12. Словарь географических названий зарубежных стран. – М.: Наука, 1986. – 459 с.
13. Словарь географических названий СССР. – М.: Наука, 1983. – 296 с.
14. Ханмагомедов, Х.Л. Словари географических названий и топонимические: сходства, различия составления / Х.Л. Ханмагомедов // География и культура: материалы к IX съезду Геогр. об-ва СССР, 1990. – С. 158-159.
15. Ханмагомедов Х.Л. Словарь топонимии Юго-Восточного Дагестана / Х.Л. Ханмагомедов. – Махачкала: Даг. гос. пед. ун-т, 1998. – 414 с. // Деп. в ВИНТИ (Москва) от 29.06.1998г. - №1953 – В98.
16. Энциклопедический словарь. Географические названия. – М.: Советская энциклопедия, 1989. – 596 с.